



Ngân hàng TMCP Kỹ Thương Việt Nam  
Vietnam Technological and Commercial Joint-stock Bank

Số: 1519/2016/QĐ-HĐQT

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Independence - Freedom - Happiness

-----o0o-----

Ha Noi, October 21<sup>th</sup>, 2016.

**QUYẾT ĐỊNH/DECISION**

Vv Chấm dứt HĐLĐ CBNV/Ref: *Terminating Labour Contract*

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ NGÂN HÀNG TMCP KỸ THƯƠNG VIỆT NAM  
BOARD OF DIRECTORS OF TECHCOMBANK**

- Căn cứ Bộ Luật Lao động và quy định hiện hành về chấm dứt Hợp đồng lao động của Techcombank;  
*Based on Labor Law and current regulations on terminating labour contract Techcombank;*
- Căn cứ Hợp đồng lao động giữa Techcombank và ông Vikesh Mirani hiệu lực ngày 05/11/2015;  
*Based on Labour contract between Techcombank and Mr. Vikesh Mirani dated November 5<sup>th</sup>, 2015;*
- Căn cứ Nghị quyết Norco số 1518/NORCO-TCB ngày 21/10/2016  
*Based on Norco No. 1518/NORCO-TCB dated 21/10/2016.*

**QUYẾT ĐỊNH/DECIDES**

**Điều 1/Article 1.** Chấm dứt Hợp đồng Lao động đối với ông Vikesh Mirani (ID: 01-4929) – Giám đốc Tài chính tập đoàn thuộc Khối Tài chính và Kế hoạch kể từ ngày 21/10/2016. *Terminate the labour contract between Techcombank and Mr. Vikesh Mirani (ID: 01-4929) – Group Chief Financial Officer, Finance and Planning Division from October 21<sup>th</sup>, 2016.*

**Điều 2/Article 2.** Chế độ của ông Vikesh Mirani chi tiết tại bảng thanh quyết toán chế độ nghỉ việc đính kèm quyết định này. *Mr. Vikesh Mirani's right and responsibilities are specified in the last payment enclosed to this Decision.*

**Điều 3/Article 3.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày 21/10/2016. *This decision takes effect from October 21<sup>th</sup>, 2016.*

**Điều 4/Article 4.** Các ông bà Giám đốc Khối Quản trị Nguồn nhân lực và ông Vikesh Mirani có trách nhiệm thực hiện Quyết định này. *Head of Human Resources Division and Mr. Vikesh Mirani are responsible for implementing this decision.*

Nơi nhận/Place of receipt

- Như điều 4/As in article (4);
- HĐQT/BOD, BKS/Supervisory Board
- Khối QTNNL/HR Division

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ/ON BEHALF OF BOD  
CHỦ TỊCH/CHAIRMAN**



Hà Hùng Anh